

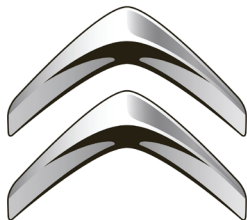
# Peugeot, Citroën ja Nouveau Language - Laatua ja vauhtia autoissa ja käännöksissä

Nouveau Language hoitaa autojen teknisiä käännöksiä ja palvelee joustavasti. Nopea reagointi ja pitkäjänteisyys ovat eduksi niin käännösyhteistyössä kuin autoillessakin.

## Laatumerkit Peugeot ja Citroën

Ranskalaisen PSA Groupin Peugeot ja Citroën ovat vanhoja tunnettuja automerkkejä. Suomessa merkkien maahantuonti on keskittynyt nykyään Veho Groupiin, Citroën Auto-Bon Oy:lle ja Peugeot Maan Auto Oy:lle. Peugeot on maailman toiseksi vanhin autonvalmistaja aina vuodesta 1889, ja Citroëninkin historia ulottuu 1900-luvun alkupuolelle. Maahantuojat tekevät yhteistyötä monessa asiassa, ja teknisissä käännöksissä molemmat luottavat Nouveau Languageen.

## Helppoa ja mukavaa käännösyhteistyötä



**CITROËN**

"Käännettävä aineisto tulee Ranskasta omaan järjestelmäämme, johon Nouveaulla on tunnukset", kertoo Citroënia edustavan Auto-Bon Oy:n huoltopäällikkö Jorma Laakkonen. "Käännettävää on paljon, ja Nouveaun projektipäällikkö käy säännöllisesti katsomassa järjestelmään tulleet uudet tekstit ja huolehtii ne itsenäisesti edelleen kääntäjille. Aineistojen hallinnan keskittäminen Nouveaulle on ollut hyvä ratkaisu ja toiminut hyvin jo vuosia. Ammattimainen ote ja rivakka palveluasenne tekevät yhteistyön Nouveaun kanssa helpoksi ja mukavaksi."

## Joustavaa palvelua ja hyvää laatua

"Käännöksemme ovat pitkälti erilaisia loppukäyttäjän ja korjaamon ohjeita, ja tulevat monesti hyvinkin lyhyellä varoitusaajalla", kertoo teknisen palvelun johtaja Pasi Uhlbäck Peugeotia edustavasta Maan Auto Oy:stä. "Nouveausta olemme aina saaneet nopeasti apua tiukoista aikatauluista huolimatta. Käännösyhteistyöstämme on vain positiivista ja hyvää sanottavaa. Nouveaun aikataulut pitävät ja mikä tärkeintä, laatu pysyy tasaisena. E erityisen kiitoksen Nouveau ansaitsee joustavuudestaan ja nopeudesta kiiretilanteissa."



**PEUGEOT**



## Pitkä kokemus teknisen alan käänöksissä

"Olemme erittäin osaavia teknisellä alalla ja valovuoden edellä teknisissä ratkaisuisissa", kertoo Nouveau avainasiakaspäällikkö Hanna Kostamo. "Meillä on lähes 20 vuoden kokemus teknisen alan käänöksistä. Säännölliset tapaamiset asiakkaan kanssa ovat laadunvarmistuksemme perusta. Asiakaskohtaisten materiaalipankkien ylläpito ja käyttö takaa pitkissä asiakassuhteissa tasaisen laadun ja termien yhdenmukaisuuden."



## Laatusertifioitua ja iloista käänöspalvelua

Nouveau Language on ISO 9001:2008 -standardoitu suomalainen käänöstoimisto, josta löytyy osaaja kielelle kuin kielelle ja lähes alalle kuin alalle. Nouveau hoitaa niin käänökset kuin projektinhallinnankin, palvelut räätälöidään aina asiakaskohtaisesti. Nouveausta saat henkilökohtaista palvelua oman nimetyn yhteyshenkilön kautta, toimeksiannot toteutetaan ammattitaidolla ja iloisesti palvelen.